

# DDHH

in this issue...

Getting to Know  
page 4

Adventurous Andy  
page 5

Jordy Helps  
page 6

Hearing Loss  
Web Sites  
page 8

the Poet's Corner  
page 12

**PeopleFIRST**  
NJ Department of Human Services

## Monthly

*New Jersey Department of Human Services  
Division of the Deaf and Hard of Hearing*

January 2003

Vol. 24

No. 1

JAMES E. MCGREEVEY,  
GOVERNOR

GWENDOLYN L. HARRIS,  
COMMISSIONER

BRIAN C. SHOMO,  
DIRECTOR

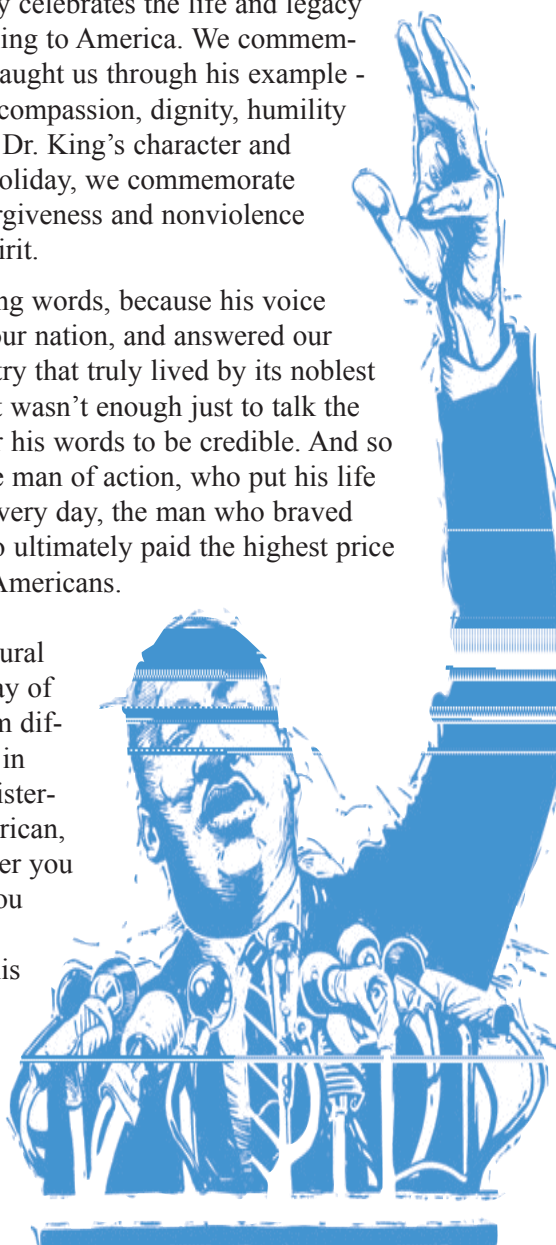
### The Meaning of Martin Luther King, Jr. Day

The following is an excerpt from Coretta Scott King's "The Meaning of the Martin Luther King, Jr. Holiday." For a complete version, visit [www.thekingcenter.com](http://www.thekingcenter.com)

"The Martin Luther King, Jr. Holiday celebrates the life and legacy of a man who brought hope and healing to America. We commemorate as well the timeless values he taught us through his example - the values of courage, truth, justice, compassion, dignity, humility and service that so radiantly defined Dr. King's character and empowered his leadership. On this holiday, we commemorate the universal, unconditional love, forgiveness and nonviolence that empowered his revolutionary spirit.

We commemorate Dr. King's inspiring words, because his voice and his vision filled a great void in our nation, and answered our collective longing to become a country that truly lived by its noblest principles. Yet, Dr. King knew that it wasn't enough just to talk the talk, that he had to walk the walk for his words to be credible. And so we commemorate on this holiday the man of action, who put his life on the line for freedom and justice every day, the man who braved threats and jail and beatings and who ultimately paid the highest price to make democracy a reality for all Americans.

It is a day of interracial and intercultural cooperation and sharing. No other day of the year brings so many peoples from different cultural backgrounds together in such a vibrant spirit of brother and sisterhood. Whether you are African-American, Hispanic or Native American, whether you are Caucasian or Asian-American, you are part of the great dream Martin Luther King, Jr. had for America. This is not a black holiday; it is a peoples' holiday. And it is the young people of all races and religions who hold the keys to the fulfillment of his dream . . ."



# Did you know that . . .

DDHH will be sponsoring Demo Days on the dates listed below. These dates will be reserved for anyone who wishes to receive a hands-on demonstration on assistive technology for people with hearing loss. If you would like to attend, please contact Field Representatives Traci Burton or Jason Weiland at (609) 984-7281 V/TTY. The times will occur between 10 a.m. and 3 p.m. It is located at 130 Livingston Ave., New Brunswick, NJ. Additional info will follow in upcoming Monthly Communicators.

## Demo Days

March 18, 2003

June 17, 2003

September 9, 2003

## ASCD Seeks Proposals

The American Society for Deaf Children (ASDC) invites proposals for the upcoming eighteenth biennial conference to be held at the Texas School for the Deaf, July 26-30, 2003. Through our theme, "Family Reunion: Nurturing a Lineage of Support," our goal is to root deaf children in a rich lineage of support by bringing together immediate and extended family members, professionals, and representatives from the Deaf Community. Topics for workshops/presentations may include parenting, family balance, family dynamics, literacy, communication, story telling, Deaf culture. For more information, please contact, Diana Poeppelmeyer, Educational Resource Center on

## Teaching Children With Cochlear Implants

The Children's Hospital of Philadelphia, Smith College and The Clarke School for the Deaf Educational Consultant Training Program will prepare teachers of the Deaf and Hard of Hearing to serve children with cochlear implants in educational settings and cochlear implant centers. Graduates obtain intensive training so they can provide leadership in the development and implementation of educational programs for children with cochlear implants. National and international experts serve as faculty. The location is The Children's Hospital of Philadelphia and the six-week training program will occur from June 23rd to August 1st, 2003. Students can earn up to 9 graduate credits (3 courses) from Smith College.

**Tuition and books:** No charge

**Stipend:** \$2,200 stipend - Non-Philadelphia area students

\$500 stipend - Philadelphia area students

**Enrollment:** 6 students - apply early

**Deadline:** March 31st

**Information and application forms, please go online at:**

[www.chop.edu/cochlearimplant](http://www.chop.edu/cochlearimplant)

Or write; Richard W. Fee, Ph.D., Coordinator, Educational Consultant Training Program, Center for Childhood Communication, The Children's Hospital of Philadelphia, 3405 Civic Center Blvd, Philadelphia, PA. 19104.

## Bills

**A2432 Friscia (D19)** Protects certain helping dogs from discrimination.

06/13/2002 - Introduced and referred to Assembly Law and Public Safety Committee.

09/19/2002 - Reported out of committee, 2nd reading in Assembly.

**A2942 Greenstein (D14)**

Provides that disabled students at institutions of higher education are eligible for reasonable substitution of specific courses required for the completion of degree requirements.

10/21/2002 - Introduced and referred to Assembly Education Committee.

The DDHH and the NJ Library for the Blind and Handicapped continue **The Assistive Listening Technology Loan Program**. Six regional libraries have assistive listening devices available for loan at no cost. For info, call the library at (877) 882-5593 TTY or (609) 530-3957 Voice.



**DDHH continues its 11th Annual TTY/VCO Telephone Distribution Program.** Qualified individuals may receive a TTY or amplified telephone at no charge.

DDHH also continues its **Second Annual Smoke Detector Program**. However, the supply is limited, so it will be distributed on a first come, first served basis. Contact DDHH at 800-792-8339 V/TTY, (609) 984-0390 Fax, or mail to DDHH, PO Box 074, Trenton, NJ 08625-0074 for an application.

## MONTHLY COMMUNICATOR

Director: Brian C. Shomo

Editor: Ira C. Hock

NJ Department of Human Services

Division of the Deaf  
and Hard of Hearing

PO Box 074

Trenton, NJ 08625-0074

609-984-7281 V/TTY

800-792-8339 V/TTY

609-984-0390 Fax

[ira.hock@dhs.state.nj.us](mailto:ira.hock@dhs.state.nj.us)

[www.state.nj.us/humanservices/ddhh](http://www.state.nj.us/humanservices/ddhh)

Deadline for submissions:

First of the month for next month

# That Ever Present

"I have been deaf my whole life. Hearing people often look at me and feel awkward. I just meet that by feeling positive," Bergen Community College (BCC) student Simone Bacino said. Bacino did not actually speak those words. He communicated those words through a combination of sign language and his customary infectious grin.

Bacino is one of 35 Deaf and Hard of Hearing students currently attending BCC and being served by the Center for Collegiate Deaf Education at the college. "Simone has a hunger and enthusiasm for knowledge that amazes me. He has worked with instructors, interpreters, and tutors harder than any student I have ever met here at BCC" said Beth Pincus, Senior Resource Accommodation Specialist. Bacino, 51, has been deaf since birth and unable to walk since 1997. A master carpenter, Bacino fell 10 feet from a ladder that resulted in serious spinal and back injuries that have left him paralyzed from the waist down.

In need of a wheelchair and a sign language interpreter, Bacino enrolled at BCC in 1999. He has thrived even though English is his third language after American Sign

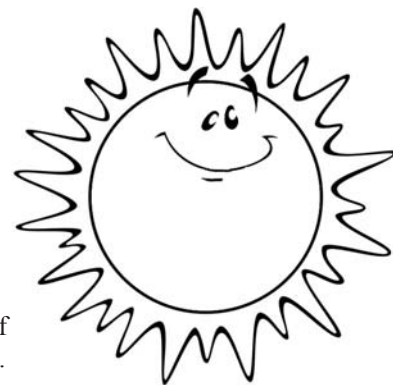
Language and Italian. Bacino was born in California but moved to Italy as a baby. Bacino is an honor student at BCC where he is currently enrolled in a full slate of courses including American Literature and Weight Lifting for Students with Disabilities. He is an honor student who is considering following a career path to teaching art or history.

During the spring semester 2001, Bacino enrolled in a painting class taught by Howard Lerner. Bacino had never painted before. Lerner echoes what other teachers who have encountered Bacino say. "He made me a better teacher and a better person," Lerner said. He shattered my expectations of a disabled student," Lerner added.

An example of what Bacino brings to a classroom is illustrated by his approach to a project in painting class, which required each student to create the sense of a wrinkled shirt. Bacino brought his own woodworking equipment to class and made a shirt out of wood. He taught other students how to use an electric jigsaw and helped them with their projects. He patiently replaced broken drill bits as inexperienced students developed new skills.

"I never saw anyone shine like that in a classroom. Simone was in a position to give back to his classmates and everyone responded. He made a wooden easel for one of his classmates. An 85 year-old student insisted on thanking

Simone on the last day of class and other students joined in. We all moved from feeling sorry to being in awe of him," Lerner explained.



Bacino's hard working, generous ways at the college seem to coincide with his behavior at home in Kinnelon, NJ. He resides there with his wife DiAnn, also deaf, his two hearing sons, Joe, 18 and Andrew, 15, and his beloved dog, Lucky. Bacino built much of his own home. That home now houses many original Simone Bacino paintings. His garage shop is equipped with pipes, weights and pulleys. By using leg braces and strapping himself in with a seat belt, Bacino can stand and move, freeing his hands to do woodwork.

He has thrived even though  
English  
is his third language after  
American Sign Language and

Married daughter, Melinda, 23, has brought two small grandchildren to Simone and DiAnn. "My dad was always working before his accident. After the accident, he and I have actually become closer," son Joe said. "I used to help my father with his college homework, but he doesn't need my

help any more. Being the hearing child of two deaf parents has been wonderful because it has made me a compassionate person," Joe added.

"Simone is really smart and he is always smiling. The accident never changed him," DiAnn remarked. And it is that smile and spirit that so many people in the BCC community have responded to. "Just being in class with Simone helped make me a better student," Diana Cambron said. "I was in a history class with him and he had this wonderful combination of seriousness about learning and playfulness," she added. "Communicating an entire 3-page essay he had written in sign language to an interpreter who translated it into English for the class looked like hard physical work. He always did it with a smile," classmate Carla Geraldo said.

Bacino himself captures his college experience in this way: "I thought I might feel awkward in college, but I immediately connected with my teachers. The college experience has been a continuation of what I was doing. When I was a carpenter, I kept learning new things and learning how to interact with people. That is the same thing I am doing now." Bacino said.

Where others might see difficulty, Bacino sees opportunity. He sees opportunity and seizes it with that ever-present smile.



# Getting to Know . . . Jack

Jack Kelsey was raised in Mississippi and now resides with his wife, Nora, in Atlanta, Georgia. Jack has a pilot's certificate and has been flying small private planes for his personal enjoyment for 35 years. He is an officer/member of the International Deaf Pilots Association (IDPA). A Web site about IDPA is available at <http://www.deafpilots.com>.

**Q:** I understand you are an airplane pilot who is deaf. How did you become inspired to fly small planes? Where and when did you receive your training?

**A:** I grew up building the balsa airplanes and dreamed of being a pilot. I trained in Detroit, Michigan in 1965 and received a license in 1967. Prior to that, several flying schools turned me down because of my deafness. Then, I met another deaf pilot in Washington, D.C. He was telling the story about his flight from coast to coast in his J-3. I thought he was pulling my leg, because the flying schools refused to



*Richard Herring, Debra Kelsey  
(Jack's daughter), Jack and Nora Kelsey*

teach me. He told me that they were wrong and for me to check with the Federal Aviation Administration (FAA), so I did. When I came back to Detroit and decided to try again, I was again told "sorry, deaf can not fly." I drew large letters

on 8 X 11 paper "CALL FAA." He did and tried to tell me that I would be limited to the local flights only. I told him to call FAA again. He looked so surprised when FAA told him I could fly anywhere except for the radio-controlled airports. He said, "Let's start."

**Q:** How can you fly if you cannot hear on the radio?

**A:** Many people think that it is required to use the radio when flying. Out of about 13,000 airports in the United States, only 700 airports require radio communications. If you fly 18,000 feet and above, it is required to use the radio constantly. I fly at or below 10,000 feet mostly. You will need oxygen above 10,000. The highest I flew is about 15,000, but only for a short time or, I could pass out by lack of oxygen.

**Q:** What is the furthest length and speed you have personally flown a small plane?

**A:** Speaking about per day, about 600 miles and about 210 mph. I love high performance planes.

**Q:** I recall seeing regulations in New Jersey which prohibit people who are deaf to operate a boat. Do any states prohibit deaf people from flying an airplane?

**A:** No state can refuse a person who is deaf to fly because it is regulated by the FAA.

**Q:** Are there any activities as a pilot where you must rely on your sight more, or use an accommodation in place of hearing?

**A:** It is very important to use my eyes. I always tell hearing people when they found out that I am deaf and asked me how I flew without a radio, "You have two eyes and two ears and I do not have ears but four eyes." It is really a job when flying. Hearing pilots depend on their ears too much. Thus, they have more accidents..



**Q:** Do you encourage others with hearing loss to obtain a pilot's license?

**A:** I always do, if they are interested. I am a mentor to many people who are deaf.

**Q:** Are there any limitations placed on your pilot certificate?

**A:** It states, "not valid for flights requiring the use of radio."

**Q:** How do you talk to your instructor while learning to fly?

**A:** We wrote, then used flash cards. He also learned some American Sign Language related to flying.

**Q:** Is flying dangerous?

**A:** No, mule kicks have killed more people than flying. Imagine you drive the car a foot or two apart, not like in the air. You could even get killed driving to the airport.

## PLEASE NOTE:

The International Deaf Pilots Association (IDPA) and the Federal Aviation Administration (FAA) have published a joint brochure titled, "To Fly: An Initial Guide for Deaf Pilots and Their Instructors." You may obtain this brochure online (in PDF format) at <http://www.faa.gov/avr/afs/Idpa.pdf>.

# Adventurous Andy's Corner

**A**nother holiday season has come and gone. For some, it meant traveling far and beyond to visit family and friends, while for others, staying at home. With Old Man Winter staying with us for at least another three months, Andy's Corner has some wonderful ideas to keep busy and out of the house.

When one thinks of winter, skiing and ice skating come to mind. After getting just an inch of snow last year, winter favorites such as ice fishing and snowmobile adventures in NJ appear to be just a dream. If you are a skier, the Pocono Mountains near Stroudsburg, PA has a lot to offer. Many of the slopes have their own snowmaking equipment and provide ample skiing opportunities throughout the winter season. Check out [www.poconosbest.com](http://www.poconosbest.com) or [www.800poconos.com](http://www.800poconos.com). Both Web sites offer plenty of information on where to stay and find the best ski slopes. The Poconos also offers some opportunities for those dry, stranded snowmobiles.

Now on to my favorite winter activity - ICE SKATING. In December, I mentioned the Rockefeller Center's ice skating rink. Don't feel like driving all the way to New York City for some ice time? The Garden State offers many opportunities for ice skating. Since the Red Devils' pro hockey team calls NJ home, where do you think the talent comes from? Our very own indoor ice rinks, that's where! (No offense to Canada and their frozen ponds. Life just happens to be a bit warmer here). You may visit [www.funnj.com/kids/iskate/](http://www.funnj.com/kids/iskate/) to find 26 different skating rinks in NJ. If you aren't able to find one near your area on the listing, check your local phone books for the nearest place to spend a day of skating and fun with your family and friends.

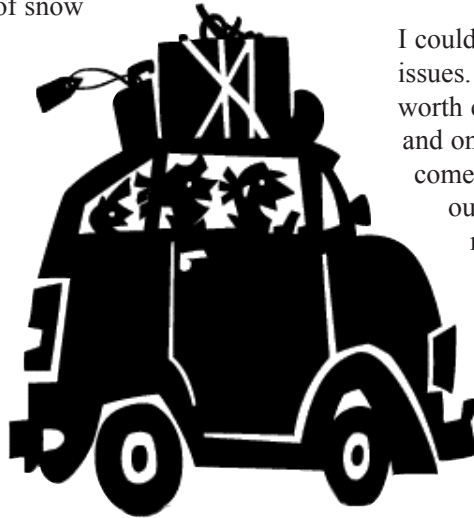
If you prefer warm and sunny weather compared to NJ's nose-tickling winter spells, consider Las Vegas, Nevada. Despite the long time view of LV being a gamblers town or Sin City for that matter, the glitzy and glamorous city has many things to do besides sitting in front of a poker table or electronic slot machine all day. Vegas takes life one step further and offers much more in the way of unique shows and performances (many hotels have their

own casinos and offer free shows to the public. Treasure Island Hotel/Casino offers a crowd-pleasing Pirate show, complete with flames spouting from the ship and actors re-enacting the buccaneer days). Cirque Du Soliel does an incredible show called "O" (French word for water) done totally in water. The stage itself was built specifically for the show. For those interested, "O" is based in the Bellagio Hotel/Casino.

I could go on and on about Las Vegas for the next three issues. Instead, here are a few hotels in Vegas that are worth checking out. New York New York is a huge place and once you get inside, you begin to feel New York has come to you in Vegas of all places. Don't forget to check out the roller coaster and the ESPN ZONE (a restaurant with a whole floor of games). The MGM Grand is grand in all respects. The hotel/casino has more than 5,000 rooms, a live lion habitat with continuous exhibits, and four outdoor pools. They feature top names in the music business and George Carlin (the comedian) performed there in November. If you are looking for a traditional Las Vegas Show Girl show, try Bally's or Tropicana (the longest running show girl performance on earth or so claim the ads). The Venetian (hotel/casino) features an authentic looking canal right out of Venice, complete with gondolas. The most amazing show in Vegas belongs not to show girls but surprisingly to white lions and tigers! The Siegfried and Roy show at the Mirage is sure to fascinate every age group. Feel like taking in a view from the Eiffel Tower or a picture in front of the Arc de Triomphe? Paris Las Vegas hotel offers such an opportunity for those looking to stay in the United States. Downtown Las Vegas is home to the Fremont Experience (a four block IMAX style video show shown at night), the Golden Nugget (hotel/casino), and Lady Luck (hotel/casino). Check out [www.lasvegas.com](http://www.lasvegas.com) for more Vegas ideas and information.

Red Rock Canyon (35 minutes west of Las Vegas) and Hoover Dam (35 minutes southeast of Las Vegas) are both great ideas for day trips outside of the main action. Superman once saved Hoover Dam from collapse by spinning around the world a thousand times (for the movie buff in you - Superman the Movie) and Red Rock has a thirteen mile scenic drive that nothing short of amazing.

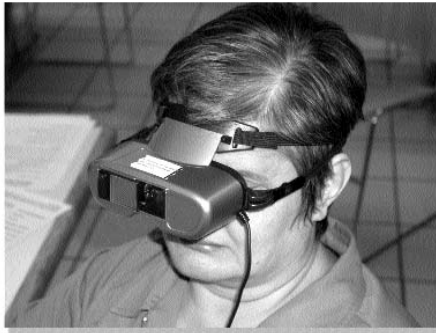
While our friends at the Corner wish you a wonderful new year full of success and opportunities, Adventurous Andy would like to take a moment of silence to recognize a friend and fellow professional no longer with us today - in



# Jordy Helps You, See

By Todd R. Olsen

In September 2002, DDHH acquired “The Jordy II,” an innovative headworn optical device, designed to assist individuals who have low vision or other visual impair-



Agatha Munn

ments. The Jordy helps people regain their visual independence. These full-color display glasses magnify 25 times for distance viewing and 50 times for up-close viewing, and can help people

with reading, writing, and watching television.

The Jordy produces an effect similar to binoculars, but is much more high-tech. A tiny computer chip placed in the center of the glasses captures and projects images via a liquid crystal display, directly onto the individual’s retina at 25 to 60 times their normal size. The Jordy’s auto-focus enables and features four different viewing modes, including black and white and full color. With the digital zoom and color adjustments, this device is extremely helpful for a wide range of people with low vision or visual impair-

ments. The unit’s portable battery pack enables it to be portable.



Elida “Lee” Gares

The first Jordy was developed and released by Enhanced Vision Systems in November 1999. With the improvement in

technology, the company was able to take the Jordy II to the next level, making it smaller and lighter. The Jordy II, which is 30 percent lighter than the previous model, was released in February 2002.

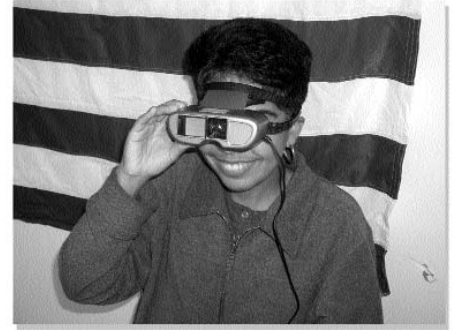
DDHH is now making the Jordy available to the Deaf-Blind Community of New Jersey. Since there is only one device currently available, the procedure for borrowing the Jordy for an event is as follows: 1.) DDHH must be either

hosting the event or in attendance. For example: DDHH is hosting a second annual Holiday Tea on December 5th at the Library for the Blind and Handicapped.

The device will be available, if requested.

Another example: DDHH will attend the Deaf-Blind League of NJ’s event on December 21st at the Joseph

Kohn Center. 2.) You must send a request at least one week prior to the event. You may contact (609) 984-7283 V/TTY, or (609) 984-0390 Fax, or e-mail Todd.Olsen@dhs.state.nj.us.



Pura Michel

On October 19th, DDHH brought the Jordy to a meeting of the Deaf-Blind League of NJ to try out the equipment. Many of the members who are Deaf-Blind tested the equipment and thought it was interesting. Agatha Munn, a DBLNJ the member, wrote a few comments concerning the device. The following is what Agatha wrote:

“I was excited that Todd Olsen brought the Jordy to the DBLNJ. He displayed the Jordy glasses and I used them during the meeting. I thought they were interesting. I enjoyed the opportunity to test them. I adjusted the view by pressing the High Power Magnifier button, the brightness down-up level. I was able to see at far distance, as well as at close level. Adjusting the different colors or black and white seemed to be a useful option. Todd explained to DBLNJ members the use of the Jordy. As he was explaining, I modeled the equipment. After the meeting, some visually impaired members of DBLNJ wore the Jordy. I think this is effective for low vision people to enjoy and see the faces of their spouse, loved one, family members, grandchildren and friends. I can also enjoying playing cards, Bingo, and other games. I highly encourage everyone to try the Jordy.”

For more specific information on the specs of the Jordy, [www.enhancedvision.com/jordy.htm](http://www.enhancedvision.com/jordy.htm).



## Course Offerings for Spring 2003 Semester

### Deaf Blind Interpreting Program at Union County College Plainfield Campus, New Jersey

Two courses will be offered from January to May:

#### **DBI 201 Introduction to Deaf-Blindness and Deaf-Blind Community:**

Wednesday evenings 6:30 p.m. - 9:00 p.m., starting on January 22,

#### **DBI 205 Communication Methods and Sighted Guide Techniques:**

Monday evenings 6:30 - 9:00 p.m., starting on January 27.

#### **Criteria for enrollment into the program are:**

- \* Minimum of an associate degree or higher and have graduated from an interpreting training program,
- \* State screened or nationally certified as an interpreter, and/or be currently working as an interpreter.
- \* Deaf persons are eligible to enroll, provided they have a minimum of an associate degree or higher or 60 credits and have two letters of recommendation from agencies or programs which provide services to the Deaf and Hard of Hearing population or the Deaf-Blind population.
- \* Those who have sign language skills and work with the Deaf community or Deaf population and do not meet the above criteria may request permission to meet with Coordinator of Deaf-Blind Interpreting Program/Project Development. If interested in enrolling in this program, permission will be given only for DBI 201 and DBI 205.

#### **DBI 201 Introduction to Deaf-Blindness and Deaf-Blind Community:**

An overview of the lives and perspectives of members of the Deaf-Blind community and their culture. It includes etiologies, the impact of deaf-blindness on the culture and psyche of Deaf-Blind persons and initial skills development in communication modifications for persons who are Deaf-Blind. It also covers the various roles and relationships of interpreters and support service providers within the Deaf-Blind community, advocacy for the Deaf-Blind community by sharing information, and being supportive of political or social actions that enhance the lives of people who are Deaf-Blind. Prerequisites: Program admission requirements or approval of instructor. 3 lecture hours per week. 3 credits.

#### **DBI 205 Communication Methods and Sighted Guide Techniques:**

Various communication methods and techniques used among persons who are Deaf-Blind and training in sighted guide techniques for SSPs and interpreters. Incorporates visual examples of the methods through specially produced videotapes and activities that will optimize skill acquisition. Training in sighted guide techniques used with Deaf-Blind people will stress safety factors and mobility issues. Includes basic issues faced by interpreters and SSPs regarding logistics of group settings. Pre-requisite or Co-requisite: DBI 201. 1 ½ lecture hours and 1 ½ lab hours per week. 2 credits.

#### **Information and application:**

Eileen Forestal, Coordinator, Project Development for Deaf-Blind Interpreting Program, et al. E-mail: forestal@ucc.edu, (908) 412-0924 TTY, (908) 412-3578 Voice, or at Union County College, 232 East 2nd St., Plainfield, NJ 07060.

**The Hearing Society**, located in the First Baptist Church of Westfield, P.O. Box 2534, Westfield, NJ 07091, has office hours from 9:30 a.m. to 12:00 noon on Thursdays only. Classes in Basic Sign Language are from 9:30 a.m. to 10:30 a.m./ Lip Reading is from 10:45 a.m. to 11:45 a.m. - free to members of the Society. A "Pot Luck" luncheon will be held on a Thursday in early February at 11:45 a.m. Please call for an exact date. Members and their friends are invited to come and bring food to share. For information call the Society at (908) 233-0266 V/TTY.



### Dial Inc. Hires Outreach Specialist

#### **DIAL, Inc. (Disabled, Information, Awareness and Living)**

is pleased to announce that the outreach services for deaf and hard of hearing consumers, are available. We welcome Emma Danielson, our new Outreach Specialist, to our agency. We serve the deaf and hard of hearing population in Essex and Passaic Counties. Emma worked at AT&T in the relay service industry and human resources for 10 years prior to joining DIAL. She has worked with deaf, hard of hearing and hearing individuals for the last 12 years in various capacities. She is available to assist deaf and hard of hearing consumers as well as others who want to learn more about services for the deaf and hard of hearing. She will be at DIAL on Tuesdays and Thursdays from 10:00 a.m. 3:30 p.m. She can be reached at (973) 470-2521 (TTY). Voice callers, please call via the New Jersey Relay Service at 711 then give the relay operator the TTY number (973-470-2521) and they will relay the conversation between the two parties. You can also e-mail her at: dial\_inc@yahoo.com.

# Web Sites Related to Hearing Loss

## **Deaf Missions**

[www.deafmissions.org/](http://www.deafmissions.org/)

## **Deaf Web sites**

[www.dpa.org.sg/DF/databases.html](http://www.dpa.org.sg/DF/databases.html)

## **Internet Relay - AT&T Relay**

[www.relay.att.com/national/index.html](http://www.relay.att.com/national/index.html)

## **Internet Relay - IP Relay**

[www.ip-relay.com/index.jsp](http://www.ip-relay.com/index.jsp)

## **Internet Relay - Sprint Relay**

[www.sprintrelayonline.com/](http://www.sprintrelayonline.com/)

## **National Association of the Deaf**

[www.nad.org/](http://www.nad.org/)

## **National Deaf Education Center**

[clerccenter.gallaudet.edu/InfoToGo/index.html](http://clerccenter.gallaudet.edu/InfoToGo/index.html)

## **American Association of the Deaf-Blind**

[www.tr.wou.edu/dblink/aadb.htm](http://www.tr.wou.edu/dblink/aadb.htm)

## **Helen Keller National Center**

[www.HelenKeller.org/national/](http://www.HelenKeller.org/national/)

## **Braille**

[www.hotbraille.com/](http://www.hotbraille.com/)

## **Self Help for Hard of Hearing People**

[www.shhh.org/](http://www.shhh.org/)

## **League for the Hard of Hearing**

[www.lhh.org/](http://www.lhh.org/)

## **Association of Medical Professionals with Hearing Loss**

[www.amphl.org/htmlindex.html](http://www.amphl.org/htmlindex.html)

## **Association of Late-Deafened Adults**

[www.alda.org/](http://www.alda.org/)

## **Registry of Interpreters for the Deaf**

[www.rid.org/](http://www.rid.org/)

## **Children of Deaf Adults**

[www.coda-international.org/index.html](http://www.coda-international.org/index.html)

## **US Department of Justice**

[www.usdoj.gov/disabilities.htm](http://www.usdoj.gov/disabilities.htm)

## **New Jersey Association of the Deaf**

[www.njad.org/](http://www.njad.org/)

## **Northwest Jersey Association of the Deaf**

[nwjad.tripod.com/](http://nwjad.tripod.com/)

## **Ocean Deaf Club**

[www.oceandeaf.org/](http://www.oceandeaf.org/)

## **Deaf-Blind League of New Jersey**

[www.geocities.com/dblnj/](http://www.geocities.com/dblnj/)

## **Self Help for Hard of Hearing People - New Jersey**

[community.nj.com/cc/shhhnj](http://community.nj.com/cc/shhhnj)

## **Association of Late-Deafened Adults - Garden State**

[www.alda-gs.org/](http://www.alda-gs.org/)

## **New Jersey Registry of Interpreters for the Deaf**

[www.njrid.org/](http://www.njrid.org/)

## **Union County College**

[www.ucc.edu/](http://www.ucc.edu/)

## **Camden County College**

[www.camdencc.edu/](http://www.camdencc.edu/)

## **Municipal Court, Info on Interpreters**

[www.judiciary.state.nj.us/interpreters/authpay.htm](http://www.judiciary.state.nj.us/interpreters/authpay.htm)

## **Commission for the Blind and Visually Impaired**

[www.state.nj.us/humanservices/cbvi/index/html](http://www.state.nj.us/humanservices/cbvi/index/html)

## **Division of the Deaf and Hard of Hearing**

[www.state.nj.us/humanservices/ddhh/index/html](http://www.state.nj.us/humanservices/ddhh/index/html)

## **Division of Vocational Rehabilitation Services**

[www.state.nj.us/labor/dvrs/vrsindex.html](http://www.state.nj.us/labor/dvrs/vrsindex.html)

## **NJ Department of Education**

[www.state.nj.us/njded/specialed/](http://www.state.nj.us/njded/specialed/)

## **NJ Library for the Blind and Handicapped**

[www2.njstatelib.org/lbh/index.htm](http://www2.njstatelib.org/lbh/index.htm)

## **NJ Job Vacancy Announcements**

[www.state.nj.us/personnel/vacancy/vacancy.htm](http://www.state.nj.us/personnel/vacancy/vacancy.htm)

## **NJ State Bar Foundation**

[www.njsbf.org/njsbf/programs/specialneeds.cfm](http://www.njsbf.org/njsbf/programs/specialneeds.cfm)

## **NJ State Library**

[www.njstatelib.org/](http://www.njstatelib.org/)

## **New Jersey State Web page**

[www.state.nj.us/](http://www.state.nj.us/)

## **ADCO Equipment**

[www.ADCOHearing.com/](http://www.ADCOHearing.com/)

## **Ameriphone**

[www.ameriphone.com/NewNagviation/Default.html](http://www.ameriphone.com/NewNagviation/Default.html)

## **Harris Communications**

[www.harriscomm.com](http://www.harriscomm.com)

## **Hear-More**

[www.hearmore.com/](http://www.hearmore.com/)

## **Phone-TTY Inc.**

[www.phone-tty.com/](http://www.phone-tty.com/)

## **United TTY**

[www.unitedtty.com/](http://www.unitedtty.com/)

## **Wynd Communications**

[www.wynd.com/](http://www.wynd.com/)

## **Creative Access**

[www.creativeaccess.org/](http://www.creativeaccess.org/)

## **Paper Mill Playhouse**

[www.papermill.org/home.html](http://www.papermill.org/home.html)

## **Silent News**

[www.silentnews.com/](http://www.silentnews.com/)

## **Tripod Captioned Films**

[www.tripod.org/](http://www.tripod.org/)





# NJ Division of the Deaf and Hard of Hearing

For many years, the NJ DDHH has utilized as a logo the international symbol depicting an ear with a line through it. It can be easily seen in the upper right hand corner of the Monthly Communicator. The Division believes it is time to establish its own logo. So, we developed a contest to invite people to design a new logo. While the Division encourages students to apply, all people living in New Jersey are eligible. Below are the rules and procedures to follow. The winner will receive prizes provided by participating organizations.

## Rules:

- ✎ Only one design may be submitted per person.
- ✎ The design may not be copyrighted by someone else; it must be an original.
- ✎ Designs will not be returned.
- ✎ Submissions must be created on one 8.5 X 11 sheet of paper.
- ✎ Submissions must be the original idea of the applicant.
- ✎ Submissions may be drawn with pen, marker or computer.
- ✎ Submissions must be capable of being easily reproduced for quality publication. (e.g., do not use light pencil; submissions will need to be scanned into a computer).
- ✎ The design will become the property of the NJ DDHH.
- ✎ The design must be symbolic of hearing loss and inclusive of people with any degree of hearing loss, which includes, deaf, hard of hearing, late-deafened, and deaf-blind.
- ✎ If under 18-years-old, written parental or guardian permission is required for entry.
- ✎ Family members of the DDHH or its advisory council are not eligible.
- ✎ Entries must be submitted before the deadline of January 7, 2003.



NJ DDHH  
Logo Contest  
PO Box 074  
Trenton, NJ 08625

DDHH will not be responsible for logos received late or in poor condition for any reason.

The DDHH advisory council will select the winner, based upon creativity, originality, and reproduction quality.

# Jobs Available

Part-time teacher of the deaf or speech therapist, East Brunswick Schools, (732) 613-6634 Voice.

Office Manager, The Alliance for Disabled in Action, Inc. is a consumer-driven organization providing a variety of supports to persons with disabilities that enable them to live independently. We are currently seeking a creative, positive individual to expand our staff serving Middlesex, Somerset and Union counties. Ideal candidates for this position will have personal or professional experience with disability and an understanding of the issues that are relevant. Full time position – 40 hours per week. Salary Range: Based on experience. Please forward letter of interest and resume to: Debbie Bain at the Alliance for Disabled in Action, Inc., (732) 738-4416 Fax or e mail: [adacil@adacil.org](mailto:adacil@adacil.org). Alliance for Disabled in Action, Inc. 629 Amboy Avenue, Edison, New Jersey 08837. Contact info is (732) 738-4388 Voice, (732) 738-9644 TTY, <http://www.adacil.org>.



**New York Society for the Deaf is seeking creative professionals to work with adults who are Deaf or Deaf Blind for the positions listed below. Send letter of intent and resume to: New York Society for the Deaf Human Resources Department, 161 William Street, 11th Floor, New York, N.Y. 10038, (212) 777-5740 Fax, e-mail: [lsivigny@nysd.org](mailto:lsivigny@nysd.org)**

**Residential counselors:** Full-time and part-time/per diem positions available. Responsible for providing counseling services to individuals who reside in our community residence programs. Seeking professionals who have case management experience, direct care and possess good documentation skills. High School diploma required.

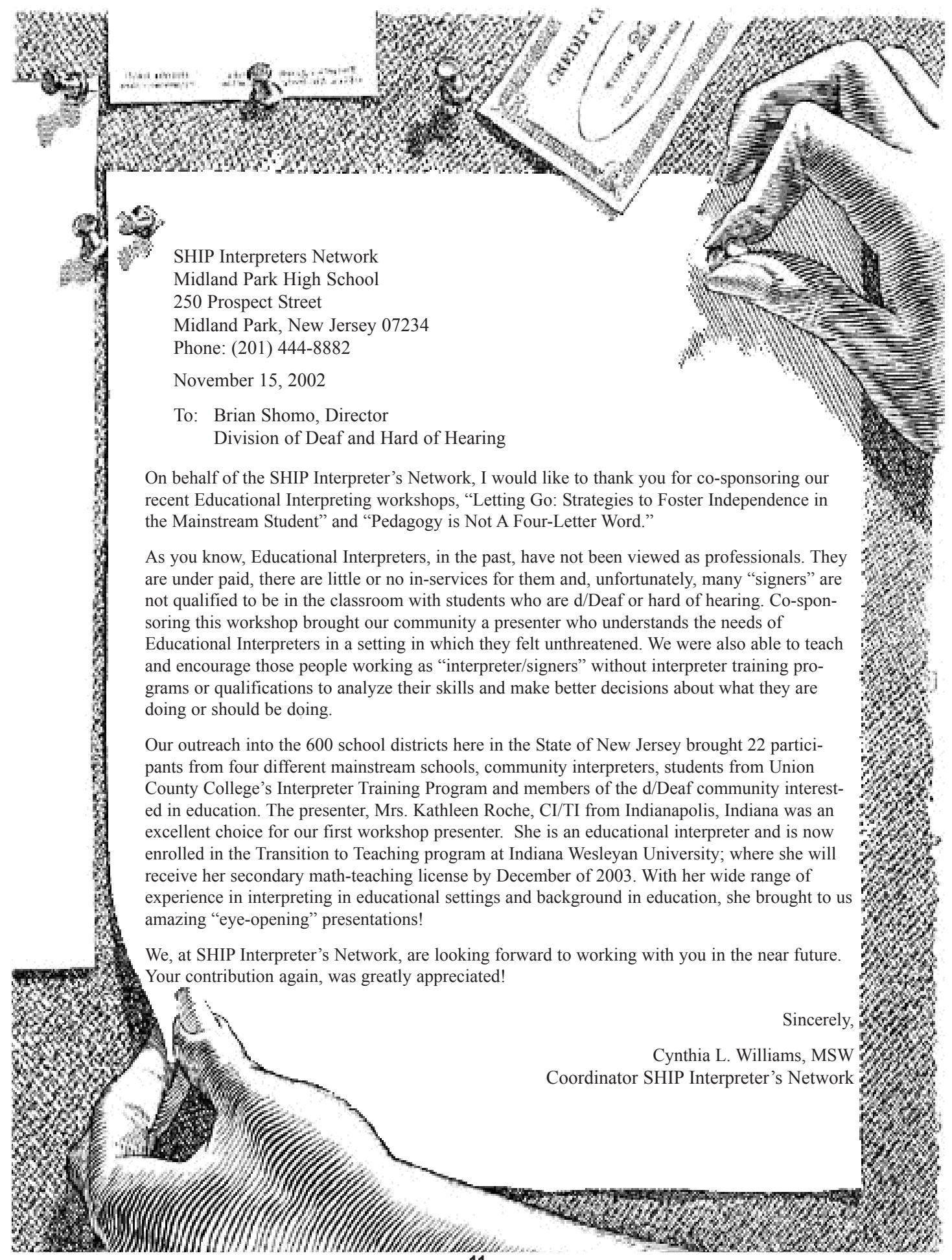
**Service coordinator:** A full-time position. BA required in the human services field. One year experience and knowledge in providing case management services to adults who are Deaf/Deaf Blind, seniors, HIV+ or living with Aids, Substance Abuse, Developmentally Disabled, and/or Mentally ill.

**HUD service coordinator:** A full time position. Responsible for coordinating services for tenants who reside in the Tanya Towers building. Responsible for monitoring the Kosher Lunch Program and provide supervision to volunteers. BA required in the human services field. One year of work experience and possess knowledge in providing case management services to adults who are Deaf/Deaf Blind, Seniors, HIV+ or living with Aids, Substance Abuse, Developmentally Disabled, and/or Mentally ill.

**Project liberty staff interpreter:** A special project position; must be committed to 21 hours a week on a flex schedule. Responsible for interpreting in various settings as part of outreach efforts by Deaf staff. Traveling required throughout the Metro NYC area. Seeking someone with at least 3 years of professional interpreting and NAD level 5 of American Sign Language skills. RID certified preferred. This position includes medical & dental benefits.

**Interpreter coordinator:** A full-time position. Coordinates scheduling of freelance and staff interpreters for various assignments. Position requires handling heavy volume of telephone and TTY calls, as well as e-mails. Must have at least one year customer service experience and possess good computer skills. BA degree in human services preferred, but will consider High School Diploma or GED.

**Coordinator of IRS & ASL:** A full-time position. Responsible for overseeing the Interpreter Referral Service and American Sign Language Academy. Person must have strong background in sales, marketing and/or customer service. Interpreting skills a plus. BA required with a minimum of 3 years of experience.



SHIP Interpreters Network  
Midland Park High School  
250 Prospect Street  
Midland Park, New Jersey 07234  
Phone: (201) 444-8882

November 15, 2002

To: Brian Shomo, Director  
Division of Deaf and Hard of Hearing

On behalf of the SHIP Interpreter's Network, I would like to thank you for co-sponsoring our recent Educational Interpreting workshops, "Letting Go: Strategies to Foster Independence in the Mainstream Student" and "Pedagogy is Not A Four-Letter Word."

As you know, Educational Interpreters, in the past, have not been viewed as professionals. They are under paid, there are little or no in-services for them and, unfortunately, many "signers" are not qualified to be in the classroom with students who are d/Deaf or hard of hearing. Co-sponsoring this workshop brought our community a presenter who understands the needs of Educational Interpreters in a setting in which they felt unthreatened. We were also able to teach and encourage those people working as "interpreter/signers" without interpreter training programs or qualifications to analyze their skills and make better decisions about what they are doing or should be doing.

Our outreach into the 600 school districts here in the State of New Jersey brought 22 participants from four different mainstream schools, community interpreters, students from Union County College's Interpreter Training Program and members of the d/Deaf community interested in education. The presenter, Mrs. Kathleen Roche, CI/TI from Indianapolis, Indiana was an excellent choice for our first workshop presenter. She is an educational interpreter and is now enrolled in the Transition to Teaching program at Indiana Wesleyan University; where she will receive her secondary math-teaching license by December of 2003. With her wide range of experience in interpreting in educational settings and background in education, she brought to us amazing "eye-opening" presentations!

We, at SHIP Interpreter's Network, are looking forward to working with you in the near future. Your contribution again, was greatly appreciated!

Sincerely,

Cynthia L. Williams, MSW  
Coordinator SHIP Interpreter's Network



# the poet corner



The MC would like to initiate this Poet's Corner which will publish poems (and photos) written by children. Please submit poems via e-mail: [ira.hock@dhs.state.nj.us](mailto:ira.hock@dhs.state.nj.us). Kindly include parental/guardian permission by e-mail, (609) 984-0390 Fax, or write: DDHH Poet's Corner, PO Box 074, Trenton, NJ 08625

Christina Bacino, 4th Grade  
Lake Drive School for Deaf  
and Hard of Hearing Children  
Mountain Lakes, NJ

If I were the Tallest Person In the  
World "

I would study planets.  
I would play basketball.

I would get bad guys.  
I would be careful from the sun.  
I would help people from a plane  
crash.

I would help people who are stuck on  
an island.

If the World Trade Center was still  
there  
and the plane was coming

# ATTENTION

## Deaf and Hard of Hearing Organizations of New Jersey:

Signs of sobriety, Inc. is pleased to announce a new addition to our programming. The H.O.P.E., Health Outreach Prevention Education, program focuses on outreach to youth and adults in the Deaf and Hard of Hearing community. It is with great pleasure we introduce Patrick Gillespie and Delia Yates our community volunteers. Delia and Patrick will provide workshops for this community with a focus on drug and alcohol prevention and positive life choices.

As part of this program, we would extend to spread to more groups in the Deaf and Hard of Hearing community our Stepping Out program, in which we ask community organizations to publicize events that are alcohol-free by just printing Alcohol will not be served. This simple addition to your flyer or advertisement will alert people who are in recovery from substance abuse or who are substance free to know they can go to an

event and not feel pressured to use alcohol. The Northwest Jersey Association for the Deaf has added this statement to many event flyers with positive results. Thanks, NWJAD!

We are asking that you and your organization make arrangements for Patrick and Delia to attend at least one monthly meeting to explain the goals of our program and the many ways we can benefit your group in a positive way.

If you are interested in more information, please contact: [lweiland@signsofsobriety.org](mailto:lweiland@signsofsobriety.org)

Lisette Ortiz-Weiland, Prevention Services  
Signs of Sobriety, Inc.  
100 Scotch Road, 2nd Floor  
Ewing, NJ 08628

(609) 882-7677 ext. 13 Voice (800) 332-7677 TTY

## Interested in Pursuing Graduate Studies: Social Work Practice With Deaf and Hard of Hearing Individuals?

There is a Deaf and Hard of Hearing certificate sub-specialty in the Masters of Social Work (MSW) program at East Carolina University (ECU)! This program is a result of an ongoing collaboration effort between the ECU School of Social Work and the North Carolina Department of Health and Human Services, Division of Mental Health, Development Disabilities and Substance Abuse Services. This unique program will prepare social work graduate students to work and communicate more effectively with Deaf and Hard of Hearing individuals. Students who enroll in this program must possess at least intermediate ASL skills and a basic knowledge in Deaf culture. Scholarships are available each year for students who pursue the MSW degree with the Deaf and Hard of Hearing certificate. Scholarships include in-state tuition and fees for a year, plus a monthly stipend. Students who receive scholarships supported by state funding are expected to work in North Carolina after completing the program. Internships through this program will involve doing therapy, case management and advocacy with Deaf and Hard of Hearing clients in mental health and substance abuse facilities.

The application deadline is 2/01/03 and applications can be obtained through [www.research2.ecu.edu/grad/](http://www.research2.ecu.edu/grad/).

# Communicator Signboard



Open Captioning and Interpreters on May 4, 2003

Lerner and Loewe's legendary musical of King Arthur and the celebrated Knights of the Round Table is a grand and glorious production full of pageantry, music and romance. Camelot brings to life Arthur's noble quest for a unified world and civil honor forces him to choose between his wife Guinevere, his best friend, Lancelot, and his kingdom.

Paper Mill

Brookside Drive

Millburn, NJ 07041

(973) 376-2181 TTY, (973) 376-4343 Voice, (973) 376-2359 Fax

[www.papermill.org/home.html](http://www.papermill.org/home.html)

## Catholic Community Services Ministry with the Deaf

is providing a session with Joyce Antila Phipps, Esq.,  
a signing immigration lawyer, on

Tuesday, January 14, at 12:00 noon

Location: Room 502, 494 Broad St., Newark NJ

Contact: Deacon Thomas Smith: (973) 824-5568 TTY or (973) 596-5121 Voice or  
Bob Queenan: (973) 226-8512 TTY



# Communicator Signboard

## NWJAD

(Northwest Jersey Assn. of the Deaf, Inc.)

**Saturday, January 11, 2003**

**Meeting and a Special Social**

After the meeting, join us for a special celebration of the new year's and the 2003 officers;  
President: Bonnie Thomas, 1st Vice President: Kevin Mona, 2nd Vice President: Greg Kunsky  
Secretary: Karen Cox, Treasurer: Tom Montemorano, Immediate Past President: Joey Garth

**Special Refreshments will be served**

**Doors open at 8:00 p.m.**

**Members - FREE Non-Members - \$2**

**Everyone is welcome, including Sign Language Students**

St. Peter's Episcopal Church

215 Boulevard, Mountain Lakes, NJ

For Info/Directions: NWJAD Web Site: <http://nwjad.tripod.com/>  
or e-mail NWJAD: [NWJADeaf@aol.com](mailto:NWJADeaf@aol.com)

Jersey Shore Deaf Bowling Association

**10th Annual Spaghetti Dinner**

**Saturday, February 1, 2003, 5:30 p.m. to 11:00 p.m.**

Recreation Hall Clubhouse, West Park Ave., Oakhurst, NJ

Our own delicious menu will start 6:00 p.m.

Spaghetti, Meatballs, Sausages, Salad, Garlic Bread, Coffee and Tea.

Soda and Dessert on sale.

Games: 50/50 Chances, Games and Prizes, etc.

In remembrance of members who passed on this year:

Mary Ruth Reid and Tim Cronin

Advance reservation: \$10 per adult, \$6 per child (12 yrs old), free (under 3 yrs old) Walk in: \$5 extra

**Deadline: Saturday, Jan. 25, 2003**

Info: Chairperson, M. Hagerman e-mail: [geogiants@webtv.net](mailto:geogiants@webtv.net), (732) 922-1079 TTY

Co-Chairperson: B. Levenson; Please make check / M.O. Payable to JSDBA Send to:  
c/o G. Reid Sr., Vice President, 708 East Lawn Dr., Neptune, NJ 07753



Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

How many: \_\_\_\_\_ Adult \_\_\_\_\_ child 12 yrs old \_\_\_\_\_ child 3 yrs old

# Calendar of Events 2003

**Friday, January 31, 9:30 a.m. - noon**

DDHH Advisory Council Meeting  
E. Brunswick Public Library  
Info: 800-792-8339 V/TTY

**Saturday, February 22**

Union County College S.I.G.N. CLUB  
A Black Deaf History / Cultural Celebration  
Guest Presenter: Dr. Reginald Redding

**Saturday, March 22**

U.C.C. S.I.G.N. CLUB  
“The Interpreters’ Forum”

**Saturday, April 5, 2003**

U.C.C. S.I.G.N. Club ASL Festival

**May 28 - 31**

ADARA National Conference  
Sheraton Hotel  
East Rutherford, NJ  
[www.adara.org](http://www.adara.org)

**DDHH Office closed:**

**January 20, Martin Luther King’s Birthday**

**February 12, Lincoln’s Birthday**

**February 17, Washington’s Birthday**

NJ DEPARTMENT OF HUMAN SERVICES  
DIVISION OF THE DEAF AND HARD OF HEARING  
PO BOX 074  
TRENTON, NJ 08625-0074

FIRST CLASS  
U.S. POSTAGE  
PAID  
Trenton, NJ  
Permit #21

**ADDRESS SERVICES REQUESTED**

**Dated Material Please Rush**